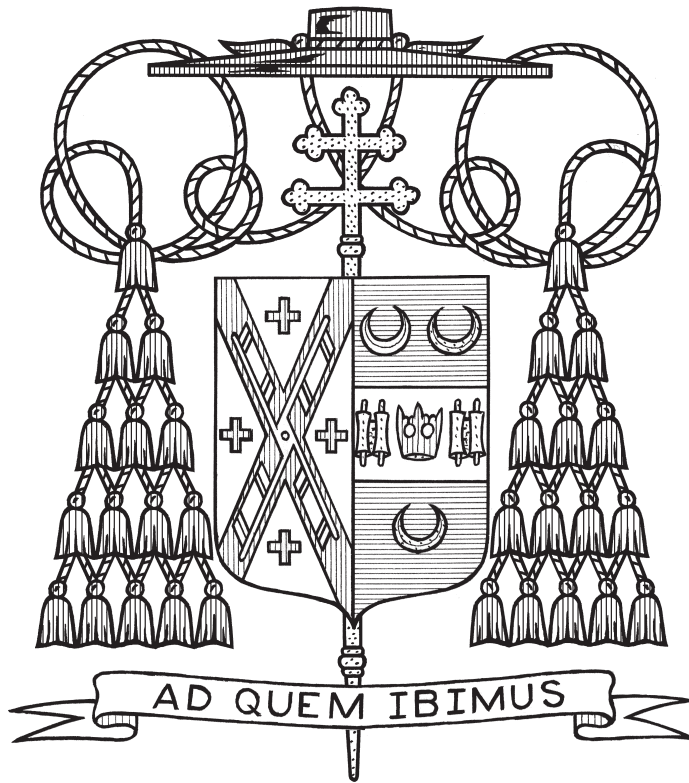


ST. PATRICK'S CATHEDRAL  
"AMERICA'S PARISH CHURCH"

NEW YORK CITY



CELEBRACIÓN DE LA EUCARISTÍA

XXVIII DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

10 DE OCTUBRE DE 2021

# ORDEN DE LA MISA

## RITOS INICIALES

### CANTO DE ENTRADA

“Oh, Criaturas del Señor”

LASST UNS ERFREUEN

1. Oh, cri - a - tu - ras del Se - ñor, Can - tad con me - lo -  
 2. Vien - to ve - loz, po - ten - te a - lud, Nu - bes en cla - ro

dio - sa voz: ¡A - la - bad - le! ¡A - le - lu - ya!  
 cie - lo a - zul: ¡A - la - bad - le! ¡A - le - lu - ya!

Ar - dien - te sol con tu ful - gor, Oh, lu - na de sua -  
 Sua - ve do - ra - do a - ma - ne - cer; Tu man - to, no - che al

ve es - plen - dor: ¡A - la - bad - le! ¡A - la - bad - le!  
 ex - ten - der: ¡A - la - bad - le! ¡A - la - bad - le!

¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya! ¡A - le - lu - ya!

### SEÑOR, TEN PIEDAD

Tomás Aragüés

Cantor/Todos:

Se - ñor, ten pie - dad. Cris - to, ten pie - dad. Se - ñor, ten pie - dad.

# GLORIA

Alfredo Morales

Glo - ria\_a Dios en el cie - lo y\_en la tie - rra paz a los  
hom-bres que\_a-ma\_el Se-ñor, a los hom-bres que\_a-ma\_el Se-ñor.

The image shows a musical score for a Gloria. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and 6/8 time. The melody is written in a treble clef. The lyrics are: "Glo - ria\_a Dios en el cie - lo y\_en la tie - rra paz a los hom-bres que\_a-ma\_el Se-ñor, a los hom-bres que\_a-ma\_el Se-ñor." The music features a mix of eighth and quarter notes, with some rests and a final double bar line.

## LITURGIA DE LA PALABRA

### PRIMERA LECTURA

Sabiduría 7, 7-11

Supliqué y se me concedió la prudencia;  
invoqué y vino sobre mí el espíritu de sabiduría.  
La preferí a los cetros y a los tronos,  
y en comparación con ella tuve en nada la riqueza.  
No se puede comparar con la piedra más preciosa,  
porque todo el oro, junto a ella, es un poco de arena  
y la plata es como lodo en su presencia.

La tuve en más que la salud y la belleza;  
la preferí a la luz, porque su resplandor nunca se apaga.  
Todos los bienes me vinieron con ella;  
sus manos me trajeron riquezas incontables.

Palabra de Dios.  
**Te alabamos, Señor.**

### SALMO RESPONSORIAL

Salmo 89, 12-13. 14-15. 16-17

Pedro Rubalcava

Sá - cia - nos, Se - ñor, con tu bon - dad;  
pa - ra que nos lle - ne la\_a - le - grí - a.

The image shows a musical score for a Responsorial Psalm. It consists of two staves of music in G major (one sharp) and common time (C). The melody is written in a treble clef. The lyrics are: "Sá - cia - nos, Se - ñor, con tu bon - dad; pa - ra que nos lle - ne la\_a - le - grí - a." The music features a mix of quarter and eighth notes, with a final double bar line.

Enseñanos a calcular nuestros años,  
para que adquiramos un corazón densato.  
Vuélvete, Señor, ¿hasta cuándo?  
Ten compasión de tus siervos. R̥

Por la mañana sácianos de tu misericordia,  
y toda nuestra vida será alegría y júbilo;  
danos alegría, por los días en que nos afligiste,  
por los años en que sufrimos desdichas. R̥

Que tus siervos vean tu acción  
y sus hijos tu gloria.  
Baje a nosotros la bondad del Señor  
y haga prósperas las obras de nuestras manos. R̥

## SEGUNDA LECTURA

Hebreos 4, 12-13

Hermanos:  
La palabra de Dios es viva,  
eficaz y más penetrante que una espada de dos filos.  
Llega hasta lo más íntimo del alma,  
hasta la médula de los huesos  
y descubre los pensamientos e intenciones del corazón.  
Toda criatura es transparente para ella.  
Todo queda al desnudo y al descubierto ante los ojos  
de aquel a quien debemos rendir cuentas.

Palabra de Dios.  
**Te alabamos, Señor.**

## ACLAMACIÓN ANTES DEL EVANGELIO

Jennifer Pascual



Music © 2005, Jennifer Pascual. All rights reserved.

Felices los que tienen espíritu de pobre,  
porque de ellos es el Reino de los Cielos.

[En aquel tiempo, cuando salía Jesús al camino,  
se le acercó corriendo un hombre, se arrodilló ante él y le preguntó:

“Maestro bueno, ¿qué debo hacer para alcanzar la vida eterna?”

Jesús le contestó:

“¿Por qué me llamas bueno?

Nadie es bueno sino sólo Dios.

Ya sabes los mandamientos:

*No matarás, no cometerás adulterio, no robarás,  
no levantarás falso testimonio, no cometerás fraudes,  
honrarás a tu padre y a tu madre”.*

Entonces él le contestó: “Maestro, todo eso lo he cumplido desde muy joven”.

Jesús lo miró con amor y le dijo:

“Sólo una cosa te falta: Ve y vende lo que tienes,  
da el dinero a los pobres y así tendrás un tesoro en los cielos.

Después, ven y sígueme”.

Pero al oír estas palabras, el hombre se entristeció  
y se fue apesadumbrado, porque tenía muchos bienes.

Jesús, mirando a su alrededor, dijo entonces a sus discípulos:

“¡Qué difícil les va a ser a los ricos entrar en el Reino de Dios!”

Los discípulos quedaron sorprendidos ante estas palabras;

pero Jesús insistió: “Hijitos, ¡qué difícil es para los que confían en las riquezas,  
entrar en el Reino de Dios!

Más fácil le es a un camello pasar por el ojo de una aguja,  
que a un rico entrar en el Reino de Dios”.

Ellos se asombraron todavía más y comentaban entre sí:

“Entonces, ¿quién puede salvarse?”

Jesús, mirándolos fijamente, les dijo:

“Es imposible para los hombres, mas no para Dios.

Para Dios todo es posible”.]

Entonces Pedro le dijo a Jesús:

“Señor, ya ves que nosotros lo hemos dejado todo para seguirte”.

Jesús le respondió:

“Yo les aseguro: Nadie que haya dejado casa,  
o hermanos o hermanas, o padre o madre, o hijos o tierras,  
por mí y por el Evangelio, dejará de recibir, en esta vida,  
el ciento por uno en casas, hermanos, hermanas,  
madres, hijos y tierras, junto con persecuciones,  
y en el otro mundo, la vida eterna”.

Palabra de Señor.

**Gloria a ti, Señor Jesús.**

# LITURGIA EUCARÍSTICA

## PREPARACIÓN DE LOS DONES

### HIMNO

“Cantad, Naciones, al Señor”

Tradicional



1. Can - tad, na - cio - nes, al Se - ñor, can -  
2. A - glo - ri - a, Di - vi - na Tri - ni - dad; U -  
3. Glo - ri - a al Pa - dre Cre - a - dor, glo -



1. tad - le con a - le - gre voz; ser - vid - le con te -  
2. ni - dos to - dos a - la - bad con a - le - gri - a y  
3. ria al Hi - jo Sal - va - dor, glo - ria al Es - pí - ri -



1. mor fi - lial, ve - nid y en su pre - sen - cia es - tád.  
2. gra - ti - tud su a - mor y gra - cia ce - le - brad.  
3. tu de a - mor: ¡a - ho - ra y por siem - pre glo - ria a Dios!

### SANTO

Miguel Manzano



San - to, San - to, San - to es el Se - ñor, Dios del U - ni - ver - so.



Lle - nos es - tán el cie - lo y la tie - rra de tu glo - ria. Ho -



san - na en el cie - lo. Ben - di - to el que vie - ne en



nom - bre del Se - ñor. Ho - san - na en el cie - lo.

ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA/  
GRAN AMÉN

Francisco Palazón

Musical score for 'ACLAMACIÓN CONMEMORATIVA / GRAN AMÉN'. The score is written on two staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 2/4. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody. The lyrics are written below the notes, with some words split across lines. The lyrics are: 'A-nun - cia - mos tu muer - te, pro-cla - ma - mos A - mén. A - mén. A - mén. A - mén. tu re - su - rrec - ción. ¡Ven, Se - ñor Je - sus! A - mén. A - mén. A - mén. A - mén.'

CORDERO DE DIOS

Miguel Manzano

Musical score for 'CORDERO DE DIOS'. The score is written on two staves in a single system. The first staff begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a time signature of 7/8. The melody consists of quarter and eighth notes. The second staff continues the melody. The lyrics are written below the notes. The lyrics are: 'Cor - de - ro de Dios, que qui - tas el pe - ca - do del mun - do, ten pie - dad de no - so - tros. da - nos la paz.' There are first and second endings marked '1,2' and a third ending marked '3'.

COMUNIÓN

ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

**Mi Jesús,  
yo creo que tu estás presente en el más Sagrado de los Sacramentos.  
Yo te amo sobre toda las cosas  
y deseo recibirte en mi alma.  
Como no puedo recibirte en este momento en la comunión,  
ven a mi corazón espiritualmente.  
Yo te recibo como si estuviéses aquí  
y me uno enteramente contigo.  
Nunca permitas que me separe de tí. Amén.**

# HIMNO

## “Oh Buen Jesús”

H. Leon de Jesús



1. Oh buen Je - sús, yo cre - o fir - me - men - te,
2. Pe - qué, Se - ñor, in - fiel - te, he re - cha - za - do.
3. Es - pe - ro en ti, pia - do - so Je - sús mí - o,
4. Oh, buen Pas - tor, a - ma - ble, y fi - no, a - man - te,
5. Dul - ce ma - ná de Ce - les - tial co - mi - da,



1. que por mi bien es - tás en el al - tar;
2. In - gra - to fui, con - fie - so mi mal - dad.
3. Oi - go tu voz, que di - ce: "Ven a mí."
4. mi co - ra - zón se a - bra - sa en san - to ar - dor;
5. Go - zo y sa - lud de quien te co - me bien,



1. que das tu Cuer - po, y San - gre jun - ta - men - te
2. Con - tri - to ya, per - dón, Se - ñor, te pi - do.
3. Por - que, e - res fiel, por e - so, en ti con - fi - o.
4. si te ol - vi - dé, hoy ju - ro que cons - tan - te
5. Ven sin tar - dar, mi Dios, mi luz, mi vi - da.



1. al al - ma fiel en ce - les - tial man - jar.
2. E - res mi Dios, im - plo - ro tu bon - dad.
3. To - do, Se - ñor, es - pé - ro - lo de ti.
4. he - de vi - vir tan só - lo de tu a - mor.
5. De - scien - de, a mí, has - ta mi pe - cho ven.



1. Al al - ma fiel en ce - les - tial man - jar.
2. E - res mi Dios, im - plo - ro tu bon - dad.
3. To - do, Se - ñor, es - pé - ro - lo de ti.
4. He - de vi - vir tan só - lo de tu a - mor.
5. De - scien - de, a mí, has - ta mi pe - cho ven.



# RITO DE CONCLUSIÓN

CANTO DE SALIDA

“Hay Anchura en Su Clemencia”

BEACH SPRING



1. Hay an - chu - ra en su cle - men - cia, Cual la an - chu - ra  
2. El a - mor de Dios es an - cho, Más que hu - ma - na  
3. Por qué hu - yen, a - gi - ta - dos, co - mo o - ve - jas



1. de la mar; Hay bon - dad en su jus - ti - cia; Se com -  
2. com - pren - sión; Ad - mi - ra - ble - men - te man - so Su pa -  
3. sin pas - tor? Y por qué se a - le - jan, ne - cios, De tan



1. pla - ce en per - do - nar. Hay la re - den - ción com - ple - ta  
2. ter - no co - ra - zón. Le cree - rí - a - mos si fue - ra  
3. ver - da - de - ro a - mor? Bien - ve - ni - da al pe - ni - ten - te,



1. En la san - gre del Se - ñor. Gó - za - te, I - gle - sia en -  
2. Más sen - ci - llo nues - tro a - more; Se ve - rí - a en nues - tra  
3. Y aun más gra - cia al jus - to da; Cris - to es Sal - va - dor cle -



1. te - ra, En tu tier - no Dios de A - mor.  
2. vi - da La dul - zu - ra del Se - ñor.  
3. men - te, Y su san - gre sa - na - rá.

Text © 2012, GIA Publications, Inc. All rights reserved.

POSTLUDIO

“Offertoire sur les grands jeux” from *Mass for the Convents*

François Couperin

# NORMAS PARA LA RECEPCIÓN DE LA EUCHARISTÍA

## PARA LOS CATÓLICOS

Los católicos participamos plenamente en la celebración de la Eucaristía cuando recibimos la Sagrada Comunión. Se nos anima a recibirla frecuentemente y con devoción. Para estar debidamente preparados a recibir la Eucaristía, los fieles no deben haber cometido pecado grave y deben haber ayunado por una hora antes de comulgar. Quien haya cometido pecado grave desde su última confesión no debe recibir el Cuerpo y la Sangre del Señor sin antes haberse confesado con un sacerdote, excepto en situaciones extremas cuando no hay oportunidad de confesarse. En tal caso, los fieles deben estar conscientes de la obligación de hacer un Acto de Contrición perfecta con la intención de confesarse lo más pronto posible (*Derecho Canónico*, artículo 916). Se anima a los fieles a recibir el Sacramento de la Penitencia con frecuencia.

## PARA LOS CRISTIANOS NO CATÓLICOS

Damos la bienvenida a todos los cristianos, como a nuestros hermanos y hermanas, a esta celebración de la Eucaristía. Rogamos para que nuestro bautismo común y el Espíritu Santo nos unan unos a otros en esta Eucaristía y que comiencen a disiparse las lamentables divisiones que nos separan. Siguiendo la oración de Señor “que todos sean uno” (*Juan 17, 21*), rogamos para que estas divisiones sean aminoradas y finalmente desaparezcan.

Los católicos creemos que la celebración Eucarística es una señal de unidad en la fe, la vida y el culto. A los miembros de Iglesias con las cuales no estamos plenamente unidos, por lo general no se les invita a comulgar. Para compartir la Eucaristía en situaciones excepcionales, con cristianos no católicos, se necesita obtener el permiso del obispo diocesano según las provisiones del artículo 844 §4 del *Derecho Canónico*. Instamos a los miembros de las Iglesias Ortodoxas, de la Iglesia Asiria de Oriente, y de la Iglesia Nacional Católica Polaca, a que respeten las normas de sus propias Iglesias. Según la norma Católica Romana, el *Derecho Canónico* no prohíbe la recepción de la Comunión por Cristianos de estas Iglesias. (*Código Canónico*, artículo 844 §3).

## PARA LAS PERSONAS QUE NO COMULGAN

A todos los que no comulgan, les invitamos a expresar en su corazón el deseo de unidad con Jesucristo y con los demás.

## PARA LOS QUE NO SON CRISTIANOS

Damos la bienvenida a todos los que no comparten nuestra fe en Jesucristo. Aun cuando no podemos invitarlos a la Sagrada Comunión, pedimos sus oraciones por la paz y la unidad de la familia humana.

Copyright © 1996, United States Catholic Conference. All rights reserved.



# ST. PATRICK'S CATHEDRAL

Fifth Avenue at 50th Street, New York, NY 10022

(212) 753-2261

[www.saintpatrickscathedral.org](http://www.saintpatrickscathedral.org)

---

His Eminence, Timothy Cardinal Dolan, *Archbishop of New York*

Rev. Msgr. Robert T. Ritchie, *Rector*

Rev. Andrew King, *Master of Ceremonies*

Rev. Edward Dougherty, MM • Rev. Arthur Golino • Rev. Donald Haggerty

Jennifer Pascual, DMA, *Director of Music and Organist*

Daniel Brondel, *Associate Director of Music and Organist*

Michael Hey, *Associate Director of Music and Organist*

Robert M. Evers, *Music Administrator and Programs Editor*